

“Historia y Filosofía”, de Caio Prado Júnior

Marxista brasileño tiene traducción inédita publicada en Argentina

La obra del pensador marxista Caio Prado Júnior llega ahora al público argentino y de habla hispana, en una cuidadosa traducción al castellano. El libro “Historia y Filosofía” fue presentado en Rosario, provincia de Santa Fé, Argentina, por la editorial Último Recurso, en alianza con el Núcleo Práxis de la Universidad de São Paulo.

Fruto de un minucioso trabajo colectivo, la traducción fue coordinada por el filósofo Yuri Martins-Fontes, especialista en la obra del autor, y realizada por una veintena de investigadores, entre historiadores, científicos sociales, lingüistas, economistas e incluso psicólogos, miembros y colaboradores del Núcleo Práxis de la USP, entidad político-académica vinculada a la Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas de la USP, y dedicada a la democratización de la educación y difusión del conocimiento crítico.

Compuesta por una selección de obras fundamentales del pensador marxista (la mayoría de las cuales nunca traducidas al español), la edición argentina reúne textos de nueve de sus principales libros, entre ellos: *História econômica do Brasil*, *Formação do Brasil contemporâneo*, *O mundo do socialismo*, *A revolução brasileira*, y *Dialética do conhecimento*.

Caio Prado, considerado uno de los más importantes intelectuales brasileños, publicó alrededor de dos docenas de libros en su vida, además de innumerables ensayos: un trabajo temático completo e impactante, pero hasta entonces poco traducido a otros idiomas.

En el prefacio de la publicación, el historiador y profesor de la USP Lincoln Secco presenta un panorama de las bases del pensamiento caiopradiano, en el que es experto, siendo autor de varios libros y artículos sobre el tema.

Dadas las precarias condiciones actuales de la inversión educativa en Brasil, el proceso de preparación del trabajo no contó con el apoyo de las agencias nacionales de desarrollo a la investigación, siendo realizado por iniciativa del propio Núcleo Práxis y sus colaboradores, con escasos recursos, por lo que se necesitaron cuatro años por completar el proyecto.

El libro se divide en dos partes: “Escritos político-historiográficos”; y “Escritos filosóficos y manuscritos inéditos”. En esta última parte, hay traducciones de algunos textos de Caio Prado que nunca fueron publicados ni siquiera en portugués; escritos descubiertos por el coordinador de la

obra durante su investigación doctoral, y transcritos de cuadernos originales pertenecientes al Instituto de Estudos Brasileiros de la USP.

Aunque lanzado a finales de 2020, cuando cumplía 30 años sin Caio Prado, un problema de comunicación con los herederos, titulares de derechos de autor, acabó retrasando la publicación del libro. Según un representante del legado del autor, una acusación realizada por “terceros” afirmaba que la obra –hasta entonces autorizada para ser publicada en Argentina, como texto de referencia para investigación– tendría una reimpresión “comercial” para ser publicada en Brasil, algo que nunca fue considerado por los editores o coordinadores.

Una vez comprobado el error, el trabajo –con sesgo académico y sin fines de lucro– fue nuevamente autorizado por los representantes del legado del autor, con el objetivo de difundir el pensamiento caiopradiano a nivel internacional.

Por su carácter educativo y académico, la impresión de esta edición fue subvencionada por la Cámara de Diputados de la Provincia de Santa Fé, Argentina. Recientemente, la editorial de Rosario envió varias decenas de ejemplares a São Paulo, y estos volúmenes serán ahora entregados gratuitamente por el Núcleo Práxis a investigadores, especialmente hispanohablantes que estudian el pensamiento de Caio Prado y expresen interés.

Al final de este año, en el cierre del “Curso de Formación Política/2021” (proyecto de educación popular ofrecido periódicamente por el Núcleo Práxis), que por la coyuntura será vía remota, el libro se distribuirá entre los estudiantes e investigadores participantes, a través de un concurso de artículos sobre el tema: “El marxismo de Caio Prado”. Compruébalo en la página oficial de la organización: <https://nucleopraxisusp.org>.

Por ahora, el Núcleo Práxis de la USP pone a disposición copias para consulta pública en su sede, en São Paulo, con cita previa.

Para obtener más información sobre el libro, comuníquese con la Editorial Último Recurso (editorialur@gmail.com) o con el Núcleo Práxis de la USP (nucleopraxis.usp.br@gmail.com).

***Paulo Iannone es periodista, asesor de prensa y miembro del Núcleo Práxis-USP.**

****Joana Coutinho es politóloga, profesora de la UFMA y miembro del Núcleo Práxis-USP.**